

# Fédération Française des Médailleurs de la Jeunesse, des Sports et de l'Engagement Associatif

Comité Départemental 57

[www.ffmjsea57.fr](http://www.ffmjsea57.fr)



**66<sup>ème</sup> Congrès des Médailleurs de  
la Jeunesse, des Sports et de l'Engagement Associatif**

**Dimanche 8 avril 2018  
dès 9h30**



# Votre HYPERMARCHÉ E.Leclerc THIONVILLE



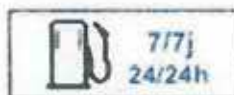
**E.Leclerc**   
Thionville Linkling 3

**Notre engagement:**

**CONSOMMEZ  
MIEUX**



**et MOINS CHER!**



**OUVERT DE 8H30 A 20H30  
DU LUNDI AU SAMEDI**

Votre Centre E.LECLERC, zone du Linkling 3, est l'hypermarché leader sur l'agglomération thionvilloise.

Il vous offre sur 10 000 m<sup>2</sup>, un grand choix de produits alimentaires et non alimentaires à prix E. LECLERC.

Avec sa rénovation en cours, nous allons vous offrir un magasin encore plus moderne, avec une plus grande variété de produits frais et un service client encore plus performant sur tous les rayons.

Dans le but d'être toujours plus proche, plus innovant, plus performant et toujours au meilleur prix, nous vous accueillons également dans nos 3 drives situés à Veymerange, à Terville et à Basse-Ham avec un choix de plus de 7000 références de produits alimentaires et non alimentaires.

Retrouvez également, dans notre centre commercial de Thionville, tout pour le bien-être et la beauté, avec notre espace **E.LECLERC SPORT**, notre magasin d'optique **E. LECLERC**, notre parapharmacie **E.LECLERC**, notre manège à bijoux ainsi que la parfumerie et son institut « **Une Heure pour Soi** ».

Sans oublier, les voyages et la culture, avec nos deux agences de voyages et notre espace culturel.

Nous terminerons avec l'entretien et la sécurité de votre véhicule avec notre centre **Auto E. LECLERC**

Au plaisir de vous recevoir,

Bien à vous  
Gilles BECONCINI  
Directeur



# Sommaire

• Composition du Conseil d'Administration	5	• Demande d'adhésion	31
• Le mot du Président Général	7	• Présentation du service des sports de Florange	33
• Distinctions honorifiques départementales du 1 <sup>er</sup> janvier 2017 (bronze)	9	• Les antennes et leurs animateurs	35
• Le mot du Maire de Bitche	11	• Cérémonie de remise de médailles en Préfecture	39
• Distinctions honorifiques départementales du 1 <sup>er</sup> janvier 2017 (or et argent)	13	• Membres à vie - Souvenirs de voyage du gagnant 2017	41
• Éditorial de la DDCS	15	• Présentation du Comité Régional Grand Est	48/49
• Distinctions honorifiques départementales du 14 juillet 2017 (bronze, argent et or)	17	• Distinctions honorifiques	50
• Premier prix de notre tombola	18/19	• Congrès 2017	52
• La parole au CDOS de Moselle	21	• Manifestations diverses du CD57	54
• Coup de coeur à un club	23	• La Messine	56
• Lettre du Comité Mosellan Handisport	27	• Seiwert Willy Président Honoraire	58
• 66 <sup>ème</sup> Congrès de Bitche	29		

**Vous êtes décoré d'une médaille de la Jeunesse et des Sports et vous ne faites pas partie du C.D.M.J.S.E.A.** (Comité Départemental des Médailleurs de la Jeunesse, des Sports et de l'Engagement Associatif), seul organisme officiel de la Fédération Française des Médailleurs de la Jeunesse des Sports et de l'Engagement Associatif).

Adhérez et faites votre demande d'adhésion à :  
M. Gérard LEJEALLE

Président du Comité Départemental des Médailleurs de la Jeunesse, des Sports et de l'Engagement Associatif  
12 Les longues Rayes 57645 NOISSEVILLE  
Tél : 06 80 30 37 30 - 03 87 76 60 52  
E-mail : gerard.lejealle@orange.fr

## Remerciements

Le Président et les membres du Comité départemental expriment leur reconnaissance à tous les annonceurs qui ont permis la réalisation de cette brochure.



# Open

## Agence Immobilière

OPEN Immobilier, agence immobilière spécialisée dans la vente et la location de biens immobiliers de qualité : villas, maisons, appartements, immeubles, terrains...

Disposant d'une solide connaissance du marché de l'immobilier, nos trois agences sont à votre écoute et vous proposent des biens sur mesure, adaptés à vos besoins et à vos moyens.

### **OPEN IMMOBILIER**

30, rue du Général de Gaulle  
57330 HETTANGE-GRANDE

**03 82 54 74 50**

### **OPEN IMMOBILIER**

2, rue du 12 septembre 1944  
57330 HETTANGE-GRANDE

**03 82 50 82 80**

### **OPEN IMMOBILIER**

22 avenue Albert 1er  
57100 THIONVILLE

**03 82 54 73 57**

Nos agences sont ouvertes  
du lundi au vendredi  
de 9h à 12h et de 14h à 18h et  
le samedi, sur rendez-vous.



**[www.open57.fr](http://www.open57.fr)**

# Conseil d'administration



**Fédération Française  
des Médailleurs de la Jeunesse,  
des Sports et de  
l'Engagement Associatif**

Président d'Honneur :	Willy SEIWERT
Président Général :	Gérard LEJEALLE
Vice-Présidents :	Yolande PETIT Jean-Marie DONATELLO Jacques VIRON
Secrétaire général :	Gilles MICHEL
Secrétaire générale adjointe :	Marie-Antoinette LAGARDE
Trésorier général :	Pierre-Eric HARFF-GILET
Trésorier général adjoint :	Hervé DERATTE
Membres :	Jean BAYEUR François SCHEMBRI Jérôme HECQUET Richard HAFFNER

## Membres du C.A. Animateurs des Antennes (membres associés)

Antenne 2 :	coopté	René COMORETTO
Antenne 3 :		Gilles MICHEL
Antenne 4 :		Sylvain RAISER
Antenne 5 :		Albert KLEIN
Antenne 6 :		Yolande PETIT
Antenne 8 :		Bernard FRIQUET
Antenne 9 :		Michel LAPAQUE

## Porte drapeaux (membres associés)

Jean BRION  
Bernard FRIQUET  
Sylviane GRAS-HINGRAY

### Président d'Honneur Fondateur

Marcel HERRMANN (†)

### Présidents d'Honneur

Raymond NICOLETTA (†)  
Maurice ANGILBERT (†)  
Gaby LINDEN (†)

### Vice-Présidents d'Honneur

Emile FISCHER (†)  
Guillaume HAYDO (†)  
Armand KNECHT (†)  
Antoine RONCALLI (†)  
René KLARES (†)  
Jean GILLET (†)

### Membres d'honneur

René COMINOTTO  
Monique CORDEL  
Jeanne FENOT  
Joseph HAMANN (†)  
Henri GOETZ  
André KRON (†)  
Charles LARBALETRIER (†)  
Frédéric LEININGER (†)  
Marguerite LEININGER (†)  
Emile LOUIS  
Casimir PALCZINSKI (†)  
Jean POTIER (†)  
Ernest REEB (†)  
Jean-Louis SENNE (†)  
Eugène WITTMER  
Gunther BRANDT  
Gilbert EVEN  
Maurice PARMENTELAT (†)  
Edmond PIERRON



# Conrard et Nau

2 adresses pour mieux vous servir

Le spécialiste de la décoration de mariage  
depuis plus de 20 ans

**Metz**  
1, Rue du Trou aux Serpents  
(face à Metro)  
Tél : 03 87 30 72 44

Ouverture  
du lundi au vendredi  
de 8h à 12h30  
13h30 à 19h  
le samedi  
de 8h30 à 18h30

**Terville**  
15, Rue de Verdun  
Tél : 03 82 88 45 00

Ouverture  
du lundi au vendredi  
de 8h à 12h30  
13h30 à 19h  
le samedi  
de 9h à 19h00

**Nappages  
Serviettes  
Chemin de table  
Vaisselle éphémère  
Accessoires**



**Plats cuisinés à emporter  
Banquets • Noces  
Réceptions**

94, Grand' rue  
57525 TALANGE

**www.dollez.fr**  
**Tél. 03 87 71 04 50**



# Le mot du Président Gérard Lejealle

Chers adhérents(es) et membres du Comité de Moselle

2017 nous a quitté, encore une année écoulée, marquée par des violences, des morts sur notre territoire, mais aussi des espoirs de paix dans le monde et autour de nous.

2017 a vu des élections se suivre, nous avons un nouveau Président de la République, des nouvelles Chambres d'élus. Que ces changements amènent une meilleure prise en compte des besoins de nos Fédérations et Associations. Mais cela n'en prend pas le chemin pour l'instant. Les restrictions budgétaires vont durablement impacter nos associations sportives ou associatives.

Nous accueillons chaque année de nouveaux médaillés qui poursuivent sans cesse leur bénévolat, mais de nombreuses associations hébergent des salariés et ce sont eux qui vont voir leur avenir conditionné par les choix budgétaires futurs. Le CD 57 des Médaillés Jeunesse, Sport et Engagement Associatif s'associe aux autres instances publiques pour espérer le rétablissement de ces aides aux clubs, associations et autres.



2017 a vu notre Comité se renouveler. Sylviane Gras Hungray est venu renforcer l'effectif des porte drapeaux. Notre inamovible trésorier n'a pas ménagé sa peine pour maintenir nos effectifs et le secrétaire a été l'aide indispensable au Président. Nos Vice Présidents ne sont pas restés inactifs et ont pris part aux différentes remises de médailles et autres manifestations. Les animateurs de secteur ont bien rempli leur rôle et notre Comité est bien représenté et reconnu.

Les deux réunions de la commission d'attribution des médailles de bronze, à laquelle je participe, est toujours un moment intense. Je me réjouis de voir que de nombreux bénévoles voient leur mérite reconnu et que cette médaille ministérielle les honore eux et leur association.

2018 va voir le Comité 57 se réunir en Congrès à Bitche dans l'Est mosellan. Cette ville de caractère avec sa célèbre Citadelle nous accueillera le 8 Avril. Son Maire Gérard Humbert mettra à notre disposition l'Espace Cassin et pour faciliter le déplacement, un bus sera spécialement affrété et amènera les membres depuis Thionville, Metz, etc. Que ce Congrès 2018 soit une réussite pour notre comité et apporte encore plus de visibilité à nos actions. Comme l'an dernier Leclerc Voyages de Thionville, fidèle partenaire de notre Comité, offrira un voyage pour deux personnes à un membre présent au Congrès.

Je ne saurais passer sous silence les nombreuses entreprises qui apportent leur contribution à la réalisation de cette brochure. Merci à eux. Dans l'attente de vous retrouver, veuillez accepter mes plus vives et cordiales salutations.

Gérard Lejealle, Médaillé d'Or  
Président du Comité Départemental des Médaillés JSEA  
Trésorier Adjoint du Comité Régional Grand Est.

# Nouvelle Audi Q2. #untaggable

À partir de 299 €/mois<sup>(1)</sup>  
sans apport.



**3 ans de garantie<sup>(2)</sup> et entretien avec pièce d'usures<sup>(3)</sup> inclus.**

Offre de location longue durée sur 36 mois et 30 000 km avec Garantie<sup>(2)</sup>, Entretien plus<sup>(3)</sup> et Assistance inclus.

Offre valable du 27 avril au 31 octobre 2017. (1) Exemple pour une Audi Q2 1.0 TFSI 116 ch BVM 6 avec option incluse dans les loyers - 1 an de garantie supplémentaire. Modèle présenté : Audi Q2 Sport 1.0 TFSI 116 ch BVM 6 avec option : peinture métallisée.

1<sup>er</sup> loyer de 299 € et 35 loyers de **299 €** en location longue durée sur 36 mois et pour 30 000 km maximum, hors assurances facultatives.  
(2) Garantie 2 ans + 1 an de garantie supplémentaire incluse. Offre réservée aux particuliers chez tous les Distributeurs présentant ce financement, sous réserve d'acceptation du dossier par Volkswagen Bank GmbH - S.A.R.L. de droit allemand - Capital 318 279 200 € - Succursale France - Bâtiment Ellipse - 15 av de la Demi-Lune 95700 Roissy en France - RCS Pontoise 451 618 904 - ORIAS : 08 040 267 (www.orias.fr). (3) Entretien plus obligatoire souscrit auprès de Volkswagen Bank GmbH, détail et limites prévues dans les conditions générales, disponibles sur demande auprès de votre Distributeur. Tarifs au 27/04/2017. Publicité diffusée par le concessionnaire en qualité d'intermédiaire de crédit, à titre non exclusif, de Volkswagen Bank. Volkswagen Group France S.A. au capital de 7.750.000 € - 11 avenue de Boursonne Villers-Cotterêts - RCS Soissons B 602 025 538. Audi recommande Castrol EDGE Professional. Untaggable = inclassable.

Gamme Audi Q2 : consommation en cycle mixte (l/100km) : 4,1 - 5,8. Rejets de CO<sub>2</sub> (g/km) : 109 - 130.

DIETTERT A31 SAS THIONVILLE





# Distinctions honorifiques

## Médailles de la Jeunesse, des Sports et de l'Engagement Associatif

### Distinctions - Promotion du 1<sup>er</sup> Janvier 2017

#### Médailles de bronze

Mr Antoine BACH	Neufchef
Mme Angélique BARTH	Basse Ham
Mme Nathalie BLANVARLET	Basse Ham
Mme Maryse BLONDEL	Basse Ham
Mr Jean FELLY	Maizières les Metz
Mr Marcel FLAUSSE	Stiring Wendel
Mr Jean-Yves FOLZ	Basse Ham
Mme Simone FOURRE	Basse Ham
Mme Dominique FRÉDERIC	Pouilly
Mme Elisabeth GAMON	Montigny les Metz
Mr Bernard GEORGES	Basse Ham
Mr Christian GRELOT	Moulins les Metz
Mr Robert GRGIC	Loudrefing
Mme Patricia GUERDER	Cattenom
Mr Jean-Paul KEISER	Vergaville
Mr Jean-Claude KIHLE	Scy Chazelles
Mr Bernard LAUER	Vaux
Mme Monique LUSTIG	Basse Ham
Mr Alain MAGISTRINI	Metz Vallières
Mr Raymond MOUZIN	Jouy aux Arches
Mr Maurice OHRESSER	Harzwiller
Mme Chantal PALLEZ	Chatel St Germain
Mr Jean-Louis PIDOLLE	Novéant sur Moselle
Mme Karine SCHILTZ	Domangeville Pange
Mr Gilbert SCHNEIDER	Retonfey
Mme Chantal SCHURCH	Novéant sur Moselle
Mr Jean-Pierre SCHURCH	Novéant sur Moselle
Mme Evelyne THOMAS	Metz
Mr Jacques VAVASSEUR	Metz

Au nom du comité départemental,  
j'adresse aux médaillés mes plus vives félicitations  
Le Président  
Gérard Lejealle



Encadrement, Restauration, Gravures et Objets d'Art



*Au Pastel*

17, rue Taison à Metz

03 87 36 06 94

Artisan Encadreur



Ouvert du mardi au samedi de 10h à 12h30 et 14h à 19h

247, Rue de Pont-à-Mousson  
57950 - Montigny lès Metz

[montignytoitures@orange.fr](mailto:montignytoitures@orange.fr)

03 87 32 90 71

Montigny  
Toitures

Fax 03 87 32 53 16

Charpente  
Couverture  
Zinguerie

 **Steinhoff**

LE GRAND NOM DU SANDWICH

## Le mot du Maire de Bitche

Madame, Monsieur, Chers Congressistes,

La ville aux **quatre fleurs**, honorée par le grand prix national du fleurissement en 2007, **fleur d'or** en 2010 et en 2016, située au cœur du Parc Régional des Vosges du Nord, (labélisé *Réserve mondiale de la Biosphère* par l'UNESCO en 1989, Prix de *destination européenne d'excellence EDEN*, en 2009), classée *Station verte*, membre du *Réseau des Villes fortifiées de la Grande Région* mérite le détour pour sa haute qualité environnementale.



Bitche, **ville d'accueil**, développe de manière exigeante une qualité de vie renouvelée à travers une politique permanente d'aménagement de son cadre de vie, dans le respect de l'environnement.

Bitche, **ville touristique**, sait promouvoir sa prestigieuse Citadelle Vauban, théâtre d'une animation audiovisuelle innovante et particulièrement intéressante. La cité fortifiée valorise ses atouts que sont ses jardins en troc, dont l'extraordinaire Jardin pour la Paix, sans oublier le jardin de sculptures contemporaines du Stadtweiher.

Bitche, **ville de loisirs**, offre un Golf de 27 trous (18+9) qui s'étend sur près de 70 hectares dans un environnement de verdure et de fleurs exceptionnel. Le site de Hasselfurth offre une zone de loisirs originale (large plan d'eau, magnifiques promenades, village de vacances, tennis, parc d'aventures,...). Un grand nombre d'associations actives, offrant une palette variée d'activités, permet à tout un chacun de pratiquer son hobby favori.

Bitche, **ville de tradition et de culture**, accueille tous les ans le Festival Euroclassique, et offre également de nombreux spectacles à l'espace culturel René Cassin et à la médiathèque Rocca. Bitche organise annuellement les *Estivales*, couronnées d'un superbe feu d'artifices, le *Carnaval* et son cortège de chars, un *été musical*, et deux grandes manifestations à la Citadelle que sont *Halloween* et *Noël au Château*.

Ce rapide kaléidoscope vous permet d'apprécier les différentes facettes de la ville.

C'est donc avec grand plaisir que Bitche accueille le Congrès Départemental des Médaillés de la Jeunesse, des Sports et de l'Engagement associatif, édition 2018.

D'ores et déjà, nous vous souhaitons la bienvenue à Bitche en 2018. Soyez nombreux à assister à votre Congrès et venez profitez de l'écrin naturel du Bitcherland.

Gérard HUMBERT  
Maire de Bitche





Et si vous appreniez sur une voiture électrique automatique...

Hettange Grande



Alors bienvenue chez nous !

**09 81 21 68 85**

*Restaurant La Forêt*



(à côté Hôtel Diane)

**CENTRE THERMAL ET TOURISTIQUE**

**57360 AMNÉVILLE-LES-THERMES**

**Tél. 03 87 70 34 34** - Fax 03 87 70 34 25

email : [resto.laforet@wanadoo.fr](mailto:resto.laforet@wanadoo.fr) • site : [www.restaurant-laforet.com](http://www.restaurant-laforet.com)

*Ouvert tous les jours sauf dimanche soir et lundi*

*Sophie, Denis  
et Jean-Jacques Statter*

*vous proposent une bonne table  
dans un cadre agréable en pleine forêt  
au cœur du Centre Touristique  
et Thermal*

**• TERRASSES POUR REPAS À L'EXTÉRIEUR •**

**• SALLES POUR BANQUETS •**

**• REPAS D'AFFAIRES • SÉMINAIRES**

*(Possibilité d'accueil jusqu'à 150 personnes)*

# Distinctions honorifiques

## Médailles de la Jeunesse, des Sports et de l'Engagement Associatif

Promotion du 1<sup>er</sup> janvier 2017

### Médailles d'or

Contingent Ministériel; Mr Christian WAX	Metz
Contingent Régional; Mme Catherine MANSARD	Vic sur Seille
Contingent Départemental; Mr André BONALY	Metz
Mr Michel LAPAQUE	Moulins les Metz
Mr Alex STAUB	Puttelage aux Lacs

### Médailles d'argent

Contingent Ministère de l'Intérieur; Mr Dominique DROUET	Faulquemont
Contingent Régional; Mr Pierre MARIÉ	Terville
Contingent Départemental; Mme Marie BLASI	Hargarten aux Mines
Mr Gilbert CLAUSSE	Béchy
Mme Mercédès FRAU	Macheren
Mr Djemel KACED	Behren les Forbach
Mr Denis LANG	Philippsbourg
Mr Roger LAGRANGE	Moyeuvre Grande
Mme Anne-Marie LAMORLETTE	Clouange
Mr Louis PARON	Amnéville les Thermes
Mr Guy ROSENBERGER	Freyming Merlebach
Mr Jean-Marie ZIMOCH	Amnéville les Thermes

Au nom du comité départemental,  
j'adresse aux médaillés mes plus vives félicitations  
Le Président  
Gérard Lejealle







## CARROSSERIE SCHAFF VL

SARL MAISON FONDÉE EN 1937

Réparation toutes marques

Dépannage - Pare-brise

Agréée Assurance

51, Avenue André Malraux - 57000 METZ

Tél. 03 87 62 58 61 - Fax 03 87 62 16 20

**LFB** RGE ECO artisan  
*Lorraine Fermetures du Bâtiment*

PORTE D'ENTRÉE • VOLET • PORTAIL-CLÔTURE  
MOTORISATION • STORE INT./EXT. • VERANDA  
GARDE-CORPS • PORTE DE GARAGE • FENÊTRE

CRÉDITS D'IMPÔTS 30% TVA 5,5%

09 81 88 98 99

516 Avenue Belle Fontaine - 57155 MARLY



## GARAGE DELANAUX

- Vente véhicules neufs et occasions, et utilitaires
- Réparation toutes Marques
- Carrosserie
- Service rapide



ZAC Peltre

14, rue Ruisseau Saint Pierre

57245 PELTRE

Tél. : 03 87 38 14 92

Fax : 03 87 38 16 31

*the shannon*  
**PUB**  
*ambiance irlandaise*

19, av. Robert Schuman 57000 Metz  
03 87 36 88 44



# Direction Départementale de la Cohésion Sociale de la Moselle

La médaille de la jeunesse et des sports, créée par décret du 14 octobre 1969, est destinée à récompenser les personnes qui se sont distinguées de façon particulièrement honorable au service de l'éducation physique et des sports, des mouvements de jeunesse et des activités socio-éducatives, des colonies de vacances et oeuvres de plein air et de toutes activités se rattachant à ces activités.

L'objectif qui nous rassemble, vous FDMJSEA de Moselle, et nous DDCS est la mise en valeur des personnes qui, au bord des terrains, au coeur des associations, sont en liaison permanente avec des jeunes, avec des moins jeunes aussi, parfois dans un contexte délicat, mais qui continuent à agir, toujours poussées par la passion et le dévouement.



Je tiens à souligner toute l'importance que revêt le tissu associatif et sportif.

Ce tissu associatif - et les nombreux bénévoles qui l'animent - sont une force et une opportunité précieuses pour notre département. De nombreuses associations, de nombreux clubs sportifs contribuent chaque jour, avec leurs bénévoles, à aider les enfants et les jeunes à mieux construire leur avenir en encourageant leurs prises de responsabilités, leur sens de l'engagement, en les aidant à devenir acteurs de la société.

Dans la construction de ces parcours de citoyens, les valeurs et les vertus du sport comme ceux de l'éducation populaire peuvent et doivent jouer un rôle déterminant pour faire vivre concrètement notre devise « liberté, égalité, fraternité ».

- liberté : par la libre adhésion à une pratique sportive, culturelle ou associative, qui est un formidable facteur d'épanouissement personnel ;
- égalité : car les mêmes conditions s'appliquent à tous sans considération des origines, des convictions, des opinions, seul le talent, l'investissement et le mérite permettent de construire des clubs et des associations ;
- fraternité enfin, qu'il s'agisse des sports collectifs avec l'apprentissage de l'esprit d'équipe, qu'il s'agisse des sports individuels, qu'il s'agisse d'éducation de jeunes ou d'activités destinées aux seniors, c'est par le partage que l'on fait vivre une structure.

C'est l'honneur et le devoir des responsables associatifs et sportifs, leur raison d'être, que de mettre tout en oeuvre pour que ces trois principes républicains grandissent dans l'esprit de chacun des hommes et femmes qu'ils encadrent, alors que les possibilités d'endoctrinement, d'abus et de facilité sont si nombreuses. La DDCS les accompagne à travers des formations, des colloques, tel celui du 8 décembre sur l'emprise entraîneur/entraîné, à travers des actions sur la laïcité, l'aide aux projets...

C'est pourquoi nous sommes si exigeants, et votre Président Lejealle avec nous, lorsque nous examinons en commission les mérites respectifs des candidats. Le bénévole agit-il dans le cadre d'un simple divertissement ou constitue-t-il une aide éducative, technique au profit d'une activité qui grandit son pratiquant ? Lui-même est-il en tant que dirigeant en tant qu'individu porteur de ces valeurs ?

C'est pourquoi nous sommes également, comme vous, des lecteurs attentifs du bulletin de la FDMJSEA qui nous permet d'apprécier la qualité de votre engagement associatif.

Jean François DE TALANCÉ  
Directeur intérim Départemental de la Cohésion Sociale de la Moselle



## RESTAURANT «LE CHALET DE VAUX»

Cuisine Traditionnelle - Produit Frais

Ouvert tous les midis (sauf samedi midi)

Soir : Jeudi - Vendredi - Samedi

TERRASSE et JARDIN D'ÉTÉ

RÉSERVATION BANQUETS - COMMUNION - BAPTÊME - MARIAGE - ETC...

13 Chemin de Sellière - 57130 VAUX (bas du village)

Tél. 03 87 54 19 95



## Snack Egée

4A Place de la Marjottée  
57535 Marange-Silvange

Présente:

43, rue Principale  
57640 Malroy  
Tel. 03 87 77 77 07  
Fax : 03 87 77 89 78

# Aux 3 Capitaines

Bonne  
Auberge Lorraine

LES DÉLICES DU TERROIR  
Cheminée - Grill  
Salon pour banquets - Tonnelle fleurie

Retrouvez notre établissement sur [www.aux3capitaines.com](http://www.aux3capitaines.com)

# Distinctions honorifiques

## Médailles de la Jeunesse, des Sports et de l'Engagement Associatif

Promotion du 14 juillet 2017

### Contingent Départemental Médailleurs de bronze

Mme Béatrice ARDUINI	Manom
Mr René ARRAULT	Hettange Grande
Mr Alain LUSTIG	Basse Ham
Mr Paolo MAZZONI	Basse Ham
Mr Michel MULLER	Talange
Mr Jean PITCHOTZKI	Florange
Mr Gérard SCHELTEN	Hettange Grande
Mr Joseph SINNES	Thionville
Mme Marie SOLLMEYER	Soucht
Mme Nadja STECIUK	Florange
Mme Etienne STEINER	Soucht
Mr Alain THOMAS	Hettange Grande
Mr Nicolas VALLONE	Saulny
Mr Ernest VARNIER	Amnéville
Mme Sophie VAUBOURG	Longeville les Metz
Mr Daniel VIZADE	Longeville les Metz
Mme Christel BASTIAN	Soucht
Mme Lucette BERCEAUX	Metz
Mr Martial BURG	Soucht
Mr Louis CAVALLI	Metz
Mr Fedele CHIODO	Moyeuvre Grande
Mme Elisabeth CIGALE	Aumetz
Mr Gérard FELDEN	Brouderdorff
Mr Daniel GENSON	Vittoncourt
Mme Juliette GUEHL	Montbronn
Mr Georges JAMBON	Cocheren
Mme Geneviève JANKOWSKI	Rustroff
Mr Jean-Marie JONAS	Soucht
Mr Jean-Marie KELLER	Volmunster
Mr François LAZZAROTTO	Basse Ham

Au nom du comité départemental,  
j'adresse aux médaillés mes  
plus vives félicitations  
Le Président  
Gérard Lejealle

### Médailleurs d'or

Mme Anne-Marie MERCKLÉ	Loisy
Mme Véronique CABAILLOT	Montigny les Metz
Mr Albert KLEIN	Sarreguemines
Mr Roland ROHNE	Moulins les Metz

### Médailleurs d'argent

Mr Guy BORSENBARGER	Epping
Mr Pierre FOUGER	Sarrebourg
Me Arianne HECQUET	Marange Silvange
Mr Jérôme HECQUET	Marange Silvange
Mr Gérard HERMANN	Hettange Grande
Mr Bernard POULAIN	Aumetz
Mme Marie-France ROUAULT	Metz
Mr Roland ROUAULT	Metz
Mr Marcel SCHUG	Montigny les Metz
Mr Gérard VERTE	Cuvry
Mr Gilbert WÉBER	Gandrange



## Hommage aux disparus

Nous déplorons la disparition de :

- Mr Louis PARON
- Mr André RINN
- Mr Alphonse BERNOWSKY
- Mr Edgard WEISSENBACH

### Avis aux familles

Nous vous serions très reconnaissants de faire part au Président ou à tout autre membre du Conseil d'Administration du décès survenu à un membre de votre famille. Nous présentons ou renouvelons nos condoléances émues et attristées aux familles de nos chers disparus.



# 1er prix de la TOMBOLA 2018



**BON CADEAU EN FAVEUR DU  
GAGNANT DE LA TOMBOLA  
ORGANISEE PAR LE COMITE  
DEPARTEMENTAL DES MEDAILLES DE  
LA JEUNESSE, DES SPORTS ET DE  
L'ENGAGEMENT ASSOCIATIF**



**VOYAGES**  
E. Leclerc 

**L'AGENCE VOYAGES E. LECLERC DE THIONVILLE**

**A LE PLAISIR DE VOUS OFFRIR**

# **UN BON VOYAGE**

**D'UNE VALEUR DE 1 200 €\***



\* A valoir sur l'achat d'un voyage au choix dans votre agence VOYAGES E. LECLERC de Thionville sur l'année 2018

Le présent bon d'échange ne peut être cédé contre paiement en espèces à une tierce personne.

Les documents émis contre le présent bon échange ne sont ni transférables, ni remboursables (conditions agences)





**EUROVIA**  
VINCI 

**EUROVIA,  
CONCEPTEUR DE ROUTES**

**Agence de FLORANGE**

2 route de Metz – BP 80110  
57192 FLORANGE cedex

Tél. 03 82 82 43 43

Fax 03 82 34 96 05



# C.D.O.S. Moselle

## Comité Départemental Olympique et Sportif de Moselle



Le Comité Départemental Olympique et Sportif (CDOS57) est un organe déconcentré du CNOSF. Il est chargé de mettre en oeuvre les orientations de celui-ci sur son territoire.

Il fédère 66 comités départementaux dont le comité des Médaillés de la Jeunesse, des sports et de la Vie Associative. Il promeut la pratique sportive pour tous les publics et sous toutes ses formes. Il représente le mouvement sportif auprès de l'État, des Collectivités et des organismes officiels. Il contribue à la formation des bénévoles du mouvement sportif mosellan, notamment autour d'un parcours de formation plus complet, appelé Certificat de Formation à la Gestion Associative (CFGGA).

Il accompagne les clubs dans l'emploi et surtout, il sauvegarde et développe sur le territoire, l'esprit olympique, l'éthique, les valeurs éducatives du sport et contribue à la défense et à la valorisation du patrimoine culturel sportif mosellan.

Enfin il organise des manifestations sportives pour le grand public, en fédérant les différentes disciplines : c'est le cas de «Moselle Sport Nature» au mois de juin et de «Sentez Vous Sport» fin septembre. Mais sa mission essentielle est avant tout, à travers ses différentes actions, d'apporter une aide effective et permanente aux comités et clubs, de les soutenir et de les accompagner dans leurs projets.

Et puis cette année 2018 est la première de l'ère Paris 2024. Aux cyniques qui ne voient dans l'organisation des Jeux qu'un «coup de com» ou un tour de force politique, rappelons qu'organiser les Jeux c'est d'abord promouvoir le sport : Amateur, Olympique et Paralympique. A court terme, «l'effet JO» devrait encourager les Français à se mettre au sport. C'est du moins ce qu'espèrent les associations sportives locales.

**A NOUS  
LES JEUX!**  
ENSEMBLE CÉLÉBRONS LA VICTOIRE

Les Jeux Olympiques auront lieu du vendredi 2 au dimanche 18 août 2024 et les Jeux Paralympiques du mercredi 4 au dimanche 15 septembre 2024.



Maison d'optique  
**optique Moise**

FONDÉE EN 1933

54 rue Serpenoise . 57000 METZ  
03 . 87 . 75 . 26 . 28

DE PERE EN FILS DEPUIS 1933



## **POMPES FUNEBRES PIRUS**

- monuments funéraires
- tous travaux de cimetièrre

**24 heures  
sur 24 !**

10, rue Jeanne d'Arc

**CATTENOM**

**Tél : 03 82 55 41 70**

10, rue du Luxembourg

**HETTANGE-GRANDE**

**Tél : 03 82 53 69 50**

68, avenue Albert 1<sup>er</sup>

**THONVILLE**

**Tél : 03 82 54 94 54**

43, rue du Collège

**KÉDANGE sur CANNER**

**Tél : 03 82 83 93 58**



## NOS LABELS



2013



2017



2016



2015



2015



2017



Par Jérôme HECQUET, Président de l'US SILVANGE BASKET, médaillé d'argent de la FFMJSEA, Responsable de la communication numérique pour la FFMJSEA 57



Créé en 1959, le club de Basket Ball de Marange-Silvange s'apprête à fêter ses 60 ans.

Ce club familial a toujours été reconnu pour ses valeurs, la formation de ses jeunes joueurs, son engagement dans la citoyenneté et ses actions en faveur de certaines grandes causes (Téléthon, Handicap international, Octobre Rose...).

En 2012, j'ai accepté de prendre la présidence de l'Union Sportive Silvange Basket afin d'éviter que ce club qui comptait alors 173 licenciés, mette la clé sous la porte. J'ai tenu à développer (avec les membres du comité, avec nos cadres techniques et l'ensemble de nos bénévoles) nos actions en direction des jeunes. Le club est reconnu comme une référence dans la formation, mais également pour ses résultats d'ensemble.

L'US SILVANGE compte dans le paysage lorrain du basket-ball, et même au fin fond des Vosges les gens savent situer notre ville de 6700 habitants et c'est une belle satisfaction.

#### PALMARÈS 2016-2017

Nombre de jeunes sélectionnés en ÉQUIPE DE MOSELLE : 10 basketteurs

Nombre de jeunes entrant au PÔLE ESPOIRS LORRAINE : 2 basketteurs

U11 : 🏆 Champions Moselle D1 - 🏆 Vainqueurs Coupe de Moselle

U13 : 🏆 Finalistes Coupe de Lorraine - 🏆 Finalistes Coupe de Moselle

U15 : 🏆 Champions Lorraine R2 - 🏆 Vainqueurs Coupe de Lorraine

🏆 Finalistes Coupe de Moselle

U17 : 🏆 Champions Moselle D1

U20 : 🏆 Champions Lorraine INTER-RÉGIONS

🏆 Vainqueurs Coupe de Moselle

Séniors féminins : 🏆 Championnes MOSELLE D1

Séniors masculins B : 🏆 3ème LORRAINE R2

Séniors masculins A : Maintien en Nationale 3

Nos réussites ont un coût, puisque cette saison nous avons une équipe engagée dans toutes les catégories ouvertes en Lorraine (nous sommes le seul club à pouvoir présenter ce bilan), en plus de nos séniors masculins qui évoluent en championnat de France. Les déplacements se font donc nombreux et lointains, les coûts fixes augmentent pendant que les aides publiques diminuent...

Association d'intérêt général nous sommes à la recherche de partenaires privés (pour lesquels nous pouvons délivrer des reçus fiscaux pour bénéficier de réduction d'impôt) ou de sponsors (pouvant participer à l'achat de tenues...).

Pour tout contact : Jérôme HECQUET – 0671545000  
[president@ussilvange.fr](mailto:president@ussilvange.fr)







n° ORIAS : 10 053 175

*L'assureur et  
l'ami des sportifs*

**Eric ROGOVITZ**

Agent Général

1 place Saint Victor

57950 MONTIGNY-LES-METZ

Tél. 03 87 66 21 30 - Fax 03 87 66 29 54

Email : [eric.rogovitz@gan.fr](mailto:eric.rogovitz@gan.fr)

Contact : Richard HAFFNER

**LA  
BARAKA**  
*au pied de la cathédrale*

25, Place de Chambre  
57000 METZ  
Téléphone : 03 87 36 33 92

**SPÉCIALITÉS**  
Couscous • Tajines • Brick  
Pastillas et Méchoui  
(sur commande)  
Pâtisserie orientale

**FERMÉ LE MERCREDI**

**Chers amis(es) du  
Comité de Moselle**

**Venez nombreux à la  
conférence donnée par  
Maitre Guy ENGLER sur les  
Amérindiens**

**Le Jeudi 1er Mars  
18h à SOLGNE  
Salle des Associations**



# KOENIGSMACKER

SPORT



[www.mairie-koenigsmacker.fr](http://www.mairie-koenigsmacker.fr)



**CHAUFFAGE**  
**CLIMATISATION**  
**MAINTENANCE**

2014



**SATEC**

24, rue des Ateliers - Z.A. Sœtrich  
**57330 HETTANGE-GRANDE**

**Tél. 03.82.53.29.69**

Fax 03.82.53.40.79

e-mail : sarl.satec@wanadoo.fr



*Jean Marie Leisen*

Distillerie Artisanale

21 Grand'rue  
57480 PETITE-HETTANGE  
Tel : 03 82 50 10 15

*Domaine du Stromberg*

Vin de Moselle AOC

Horaires d'ouverture  
Lundi et Mardi : 14h00 à 19h00  
Mercredi au Samedi : 9h30 à 12h00  
et de 14h00 à 19h00



grandOptical

Pascal ZAJDMAN  
14, avenue de Nancy  
METZ  
Tél. 03 87 66 45 14

& EPICES  
& DELICES  
RESTAURANT

Léonie et Pascal ARRAULT

Restaurant - Traiteur  
Réceptions - Banquets  
jusqu'à 200 personnes

Ouvert tous les jours  
sauf mercredi soir et dimanche soir

12, RUE DU LUXEMBOURG  
F-57330 HETTANGE-GRANDE  
TÉL. 03 82 53 11 87



# Mot du Président du Comité Départemental Handisport de Moselle, Jean-Marie DONATELLO

Chers membres et amis Médaillés de la Jeunesse, des Sports et de l'Engagement Associatif,

C'est toujours avec un immense plaisir que je profite de l'opportunité qui m'est offerte par le Président du CDMJSEA 57, notre ami Gérard LEJEALLE, pour vous adresser ce message d'amitié, de fraternité et de reconnaissance de la part du Mouvement Handisport Mosellan.

2018 est une année sportive charnière pour le Mouvement Paralympique Français car nous avons déjà Tokyo en ligne de mire pour 2020 avant de nous retrouver toutes et tous à Paris en 2024. Plusieurs sportifs handisport mosellans y pensent déjà et parmi eux, les athlètes de haut niveau que sont Laure USTARITZ en athlétisme, Stéphane MOLLIENS et Alan PAPIRER en tennis de table sans oublier le tennisman en fauteuil Nicolas PEIFER.

Depuis les Jeux Paralympiques d'Athènes en 2004, le CDMJSEA 57 a toujours répondu présent afin d'aider nos sportifs handisport mosellans dans leur préparation pour la plus belle compétition sportive planétaire. Qu'il en soit vivement remercié !

OUI mes amis, nous sommes heureux et fiers de vous compter parmi les plus fidèles supporters de la Moselle Handisport. Un grand MERCI à vous.

Jean-Marie DONATELLO, Président du CDH 57





Boulangerie - Pâtisserie

Streiff Emmanuel

20 rue de l'Hôtel de Ville  
57950 Montigny-les-metz

03 87 56 02 71

GRAS SAVOYE  
COURTIER EN ASSURANCES

**Gras Savoye Berger Simon**  
courtier multispecialiste,  
vous conseille  
et met en place pour vous  
les meilleures solutions  
d'assurances et de  
gestion des risques

[www.grassavoie.com](http://www.grassavoie.com)



GRAS SAVOYE BERGER SIMON

POUR PROTÉGER VOS ÉVÉNEMENTS  
VOS ÉQUIPES, VOS BIENS PERSONNELS  
MOBILISEZ VOTRE COURTIER  
D'ASSURANCE RÉGIONAL

Société de courtage d'assurance et réassurance • Groupe GRAS SAVOYE  
Centre commercial St Jacques, 5 entrée Serpenoise • BP 44109 - 57041 Metz cedex 01  
Tél : 03.87.37.41.41 • Fax : 03.87.37.41.04 • [www.grassavoie.com](http://www.grassavoie.com)  
SA du capital de 2 757 900 euros • 399 182 443 R.C.S Metz • TVA FR 30999182443  
Intermédiaire immatriculé à l'ORIAS sous le N° 07 023 320 • [www.orias.fr](http://www.orias.fr)  
Sous le contrôle de l'ACR Autorité de Contrôle Prudenciel, 61 rue Talbaud 75436 PARIS Cedex 9  
© 2009 création Hugues Thébaud [www.elitlab.fr](http://www.elitlab.fr) • crédit photo Shutterstock.com

**METZ**

03.87.37.41.41

**NANCY**

03.83.34.38.00

**STRASBOURG**

03.88.37.59.59

**DIJON**

06.30.96.30.54



# 66<sup>ème</sup> Congrès Départemental du C.D.M.J.S.E.A.

Le Congrès Départemental 2018 de la Moselle des Médailleurs de la Jeunesse, des Sports et de l'Engagement Associatif se tiendra :

**Le Dimanche 8 avril 2018 à Bitche**  
**Salle de l'Espace Cassin**  
**Ouverture de la salle : 9h30 - Début du Congrès 10h00**

Aucune inscription au repas le jour du congrès. Il est vivement recommandé, afin de faciliter la tâche des organisateurs de faire parvenir votre participation au repas à :

M. HARFF-GILET Pierre Eric  
6 rue Amable Tastu - 57000 METZ  
Tél : 03 87 38 92 83 ou 06 07 98 57 94

Le prix du repas est de 25 € (boisson non comprise)

Le montant de la cotisation est fixée à 25 € (décision du congrès à Hettange Grande en 2010). Celle-ci donne droit à un avoir fiscal de 66%.

**KIKOIOU?**  
L'INTERNET DE PROXIMITÉ

WWW.KIKOIOU.COM

**HABITAT**  
De la cave au grenier.

**JEROME**  
Sanitaire et  
Chauffage

Dépannage - Rénovation et transformation sanitaire

27, rue des Métiers 57970 YUTZ  
Tél. : 03 82 56 23 85 Port : 06 65 66 15 56  
jerome.triffaut@aliceadsl.fr  
jeromesanichauff.com





# PLÂTRERIE MOSELLANE

Plâtrerie - Faux plafonds - Aménagement de combles

Zone du Gassion - 9 impasse des Anciens Hauts-Fourneaux - 57100 THIONVILLE

Tél. 03 82 88 15 15 - Fax 03 82 88 49 37

Email : [info@platriemosellane.fr](mailto:info@platriemosellane.fr) - Internet : [www.platriemosellane.fr](http://www.platriemosellane.fr)



## Opticdel'Arche

OPTICIEN TENDANCE À HETTANGE-GRANDE





MARDI AU SAMEDI  
9H00-12H00 14H00-18H30

PARKING GRATUIT

[WWW.OPTICDELARCHE.FR](http://WWW.OPTICDELARCHE.FR)

RUE DES METIERS  
ZA DE SOETRICH  
57330 HETTANGE-GRANDE  
TÉL. 03 82 54 13 61  
CONTACT@OPTICDELARCHE.FR

CONTRÔLE DE VOTRE VUE  
SUR RENDEZ-VOUS  
PARKING GRATUIT MATCH  
[WWW.OPTICDELARCHE.FR](http://WWW.OPTICDELARCHE.FR)





## Création et impression de Tous vos imprimés

*Etiquettes - affiches - dépliants - brochures - flyers - liasses...*

**123, rue d'Uckange - 57190 FLORANGE • Tél : 03 82 82 53 10 • Fax : 03 82 58 91 55**

### SUDOKU

Chaque grille comporte neuf compartiments de neuf cases. Le jeu consiste à remplir chaque partie de neuf cases avec les neuf chiffres, de 1 à 9, sans les mettre deux fois dans la même rangée ni dans la même colonne. Quelques chiffres figurent dans la grille pour vous aider.

Simple

	6		9			7		
7		9	8		2	5	1	3
1	8	3		4	6			
		1	6	5			2	
	7		3			1		9
2	5		9	1	7		4	6
				8		2	3	
6	2		4				7	
8	3	4				9		5

Moyen

	1			5	8		9	6	
3	9		2	4	1		7		
	8		6		3		1		
		5		1		7			
1	4	9						2	3
7			9	3	5		6		
	6				7	9			
8				6	9	1		2	
	5	2			4		3		

# Fédération Française des Médaillés de la Jeunesse, des Sports et de l'Engagement Associatif

Comité Départemental de la Moselle

## Demande d'adhésion

J'ai l'honneur de solliciter mon adhésion comme membre  
de la Fédération Française des Médaillés de la Jeunesse des Sports et de l'Engagement Associatif  
Je m'engage à respecter les statuts du Comité CD57 et à me conformer au règlement pouvant intervenir.

NOM : .....Prénom : .....

Profession : .....Nationalité : .....

Date et lieu de naissance : .....

Adresse : .....

Code postal : .....Ville : .....

Courriel : .....Tél : .....

Titulaire de :

Lauréat FFMJS : Promotion .....

Diplôme d'honneur : Promotion .....

Médaille bronze J.S. Promotion .....

Médaille argent J.S. Promotion .....

Médaille or J.S. Promotion .....

Le ...../...../.....

Signature :

Cotisations annuelles : décision du congrès de Hettange Grande (2010)

Membre titulaire :	25 €	Membre honoraire :	50 €
Titulaire du diplôme « Lauréat sportif » :	25 €	Membre sympathisant :	10 €
Cotisation couple :	40 €	(pour non médaillé)	

Ci-joint la somme de ..... €, en chèque postal, bancaire, mandat ou espèces.

Bulletin et paiement sont à adresser à :

Gérard LEJEALLE

12 les Longues Rayes

57645 NOISSEVILLE

Tél : 06 80 30 37 30 - 03 87 76 60 52

[www.ffmjsea57.fr](http://www.ffmjsea57.fr)



**V.SCHEIL S.A.S.**

2 Rue Henry BESSEMER  
Zone Actypole 57970 YUTZ

**Tél. 03 82 56 21 65**

Site internet : [www.vscheil.com](http://www.vscheil.com)

Fioul - Tubage - Ramonage - Charbon  
Nettoyage ou remplacement chaudière fioul  
Désembouage circuit chauffage  
Nettoyage - Neutrallsation - Découpage et  
remplacement de cuve fioul  
Réglage brûleur  
Contrôle vidéo des conduits  
Fourniture et pose poêle à bois/granulés

NOUVEAU  
**HOBEN**  
LE POËLE À GRANULÉS



Fabrication française

**L.T.F.**

Transport routier de marchandises  
Location d'engins de Travaux Publics  
Location de bennes

**75, rue de Verdun  
FONTOY**

**Tél. 03 82 84 81 81  
Fax 03 82 84 92 46**



Florange ville sportive compte vingt-quatre clubs sportifs se partageant plus de 3 700 licenciés. Ce nombre en hausse témoigne du dynamisme et de la richesse du tissu associatif de la commune mais aussi de la qualité de ses nombreux équipements sportifs. Certains clubs de la commune (T-FOC VOLLEY BALL, BOXING-CLUB, FOC ATHLETISME, BILLARD-CLUB FLORANGEOISE) portent loin les couleurs de la Ville lors de championnats départementaux, régionaux, nationaux et mêmes internationaux.

Un service municipal entièrement consacré aux sports a été créé en 1990. Il assure un accueil des responsables de club mais aussi du public souhaitant des renseignements sur la pratique du sport à Florange. Le service sport, sous l'impulsion de Rémy DICK, Maire de FLORANGE et de son adjoint aux sports M. David BERTON propose depuis la rentrée 2017 un système de location de véhicules via un portail de réservation informatisé. Cet outil logistique modernisé permet aux clubs sportifs de disposer via un loueur local des véhicules 9 places pour le déplacement de leur équipe.

Le service des sports organise chaque année diverses manifestations en partenariat avec les clubs (Marathon «les boucles de l'acier», grand prix de billard, gala de judo, marche rose «la florangeoise», tournoi national de pétanque, tournoi de badminton cross des castors, cérémonie des récompenses sportives etc...).

La Municipalité encourage le sport grâce notamment aux subventions attribuées aux différents clubs sportifs et à l'entretien quasi journalier des locaux sportifs. Elle encourage aussi les enfants dans leur pratique du sport par le biais des «chèques sports». En 2017, plus de 250 familles florangeoises ont pu bénéficier de cette aide.

La ville afin de contractualiser toutes ces aides et dans un souci de réciprocité avec les associations sportives va signer une «charte de la vie associative et sportive» reprenant les droits, devoirs et obligations de chacun.

La ville de Florange dispose d'infrastructures performantes pour les sportifs de tous niveaux :

- 3 gymnases
- 2 stades + 1 pelouse d'honneur
- 6 courts de tennis dont 2 en salle
- 1 salle des arts martiaux
- 1 boulodrome couvert
- 1 piscine gérée par la Communauté d'Agglomération du Val de Fensch

On citera également le Complexe de Bétange pour son parcours de santé, sa salle de billard, son parcours d'orientation et ses divers locaux abritant le siège de plusieurs associations sportives florangeoises. Véritable «poumon vert» de la commune, le complexe a accueilli cet été toutes une série d'animations sportives et culturelles ouvertes à tous appelées «Les Estivales de Bétange». Le handisport trouve lui aussi une place à Florange, en Judo et en athlétisme. Parmi les autres infrastructures, libres d'accès, citons le skate park situé sur le complexe de Bétange, les city stades (dont deux seront rénovés en 2018).



# DIAM 2000

Centre St-Jacques - 57000 METZ - Tél. 03 87 74 50 29 - Fax 03 87 74 49 25



## PENCIL

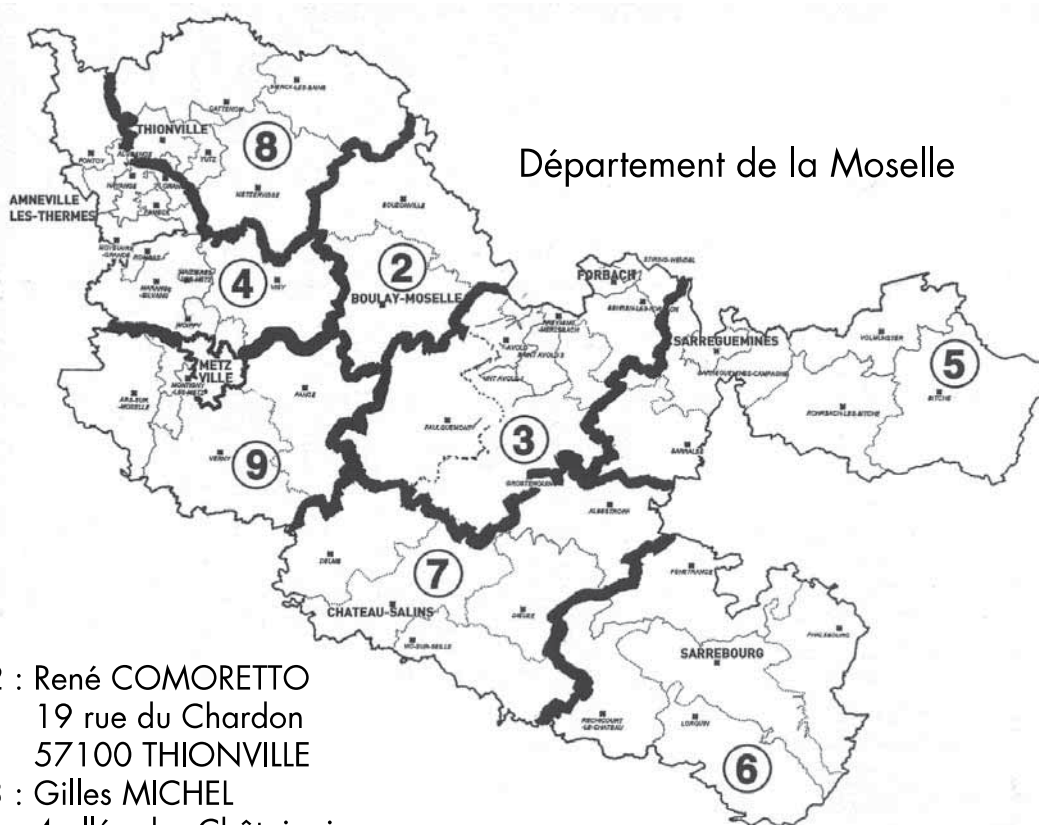
depuis 1971

**CRÉATEUR  
D'ENCADREMENTS PERSONNALISÉS  
MATÉRIEL BEAUX ARTS  
TRAVAUX MANUELS**

Gravures - Lithographies - Reproductions d'Art  
Affiches - Miroirs - Restauration de tableaux

**16 avenue Clémenceau  
57100 THIONVILLE  
Tél. : 03 82 53 80 45**

# Les antennes et les animateurs



Département de la Moselle

Antenne 2 : René COMORETTO  
19 rue du Chardon  
57100 THIONVILLE

Antenne 3 : Gilles MICHEL  
4 allée des Châtaigniers  
57600 FORBACH

Antenne 4 : Sylvain RAISER  
8 allée du Château  
57070 SAINT-JULIEN-LÈS-METZ

Antenne 5 : Albert KLEIN  
41b rue des 2 ponts  
57200 SARREGUEMINES

Antenne 6 : Yolande PETIT  
10 rue de Verdun

57400 SARREBOURG  
Antenne 7 : En attente

Antenne 8 : Bernard FRIQUET  
3 rue de Kanfen  
57330 HETTANGE-GRANDE

Antenne 9 : Michel LAPAQUE  
10 rue du Gravier  
57160 MOULINS-LÈS-METZ



**GARAGE DE LA VALLÉE**  
BERTRAND MULLER MAGGIONI

90 rue Jean Pierre Jean - 57070 METZ

[garagedelavallee-metz@orange.fr](mailto:garagedelavallee-metz@orange.fr)

Tél : 03 87 36 08 59

Fax : 03 87 74 84 11

CARROSSERIE, MÉCANIQUE, RÉPARATION TOUTES MARQUES  
REPLACEMENT PARE-BRISE



# Auberge de la Klauss

à Montenach



Famille Keff depuis 1869





Après le repas, une visite  
de notre cave exceptionnelle  
et unique s'impose

*Nach dem Besuch des Restaurants ist eine Besichtigung von  
unserem einzigartigen Weinkeller ein absolutes Muss.*



Ouverte du mardi au dimanche  
de 10 h à 21 h

*Öffnungszeiten von Dienstag bis Sonntag  
von 10.00 bis 21.00 Uhr*



# BASSE-HAM

Un tissu associatif dense,  
une vie associative dynamique !



Animation, aviron,  
arboriculture, badminton,  
chant, cheval, école, danse,  
don du sang, football jeune et  
senior, gymnastique, Pilates, marche,  
patchwork, pétanque, peinture, permaculture,  
sapeurs-pompiers, tennis, tennis de table,  
voile, yoga...

**30 associations**

**1 futur gymnase de 300 places**



# Cérémonie de remise des médailles argent et or en Préfecture de Moselle

Pour marquer la journée mondiale du bénévolat instaurée en 1985, Mr le Préfet de la Moselle Didier Martin, avait invité les médaillés Or et Argent des Promotions 2017. Dans un discours précis et argumenté, celui-ci a rappelé le rôle essentiel joué par le bénévolat dans notre région et dans notre pays. 21 personnes médaillées d'Argent et 7 d'Or se sont vu remettre leur médaille des mains de notre Préfet, nouvellement nommé.

Ce fut un moment inoubliable pour certains de se retrouver dans le salon d'honneur de la Préfecture et de se voir honorer entourés de leurs proches. Après les photos clôturant cette cérémonie, un moment convivial a permis aux uns et aux autres de converser et de sacrifier au verre de l'amitié.

Félicitations à nos deux amis Michel Lapaque et Albert Klein pour leur médaille d'Or et à Jérôme Hecquet, notre responsable informatique pour sa médaille d'argent reçue conjointement par son épouse et ses beaux-parents. Qui a dit que le bénévolat se perdait ?

ASSOCIATIONS

Samedi 16 Décembre 2017

préfecture de la moselle

## « La gratitude de l'Etat » aux bénévoles

À la préfecture de la Moselle, la journée mondiale du bénévolat a été choisie pour mettre à l'honneur trente et un hommes et femmes, engagés dans le monde sportif et associatif. « Ils sont le socle indispensable à la réussite de notre pays. »

« En cette journée mondiale du bénévolat, je suis heureux de mettre à l'honneur des bénévoles de notre département. Car une association, c'est une communauté qui partage les valeurs de la République et vous méritez la gratitude de l'Etat... » À l'heure des récompenses, Didier Martin, préfet de la Moselle, n'a pas été avare en félicitations. Face à lui, trente et un hommes et femmes, tous engagés au service de l'éducation physique et des sports, des mouvements de jeunesse et des activités socio-éducatives, des œuvres de plein air, ou encore du loisir social et de l'éducation populaire. « Comme les treize millions de Français exerçant une activité bénévole, vous êtes le socle indispensable à la vie associative et à la réussite de notre pays. En rejetant toutes les formes de discriminations et d'injustices, vous avez un rôle essentiel à jouer dans le bien-vivre ensemble », a poursuivi le préfet avant d'épingler les récipiendaires.

**Médailles d'argent :** Marie Blasi de Hargarten-aux-Mines, Gilbert Clause de Béchy, Mercedes Frau de Petit-Ebersviller, Djemel Kaced de Behren-lès-Forbach, Denis Laag de Damach-Neunhoffen, Roger Lagrange de Moyeuve-Grande, Anne-Marie Lamorlette de Clouange, Louis Paron de Tucquegnieux (54), Guy Rosenberger de Freyming-Merlebach, Jean-Marie Zimoch d'Amnéville, Pierre Fouger de Sarrebourg, Jérôme et Ariane Hecquet de Marange-Silvange.

**Médailles d'or :** Christian Wax et André Bonaly de Metz, Michel Lapaque et Roland Rohne de Moulins-lès-Metz, Alex Staub de Püttelange-aux-Lacs, Yolande Cabailot de Montigny-lès-Metz, et Albert Klein de Sarreguemines.



Présidée par le nouveau préfet, la cérémonie de remise des médailles de la jeunesse, des sports et de l'engagement associatif a mis à l'honneur trente et un Mosellans. Photo Gilles WIRTZ.





Q30  
BORN TO CHALLENGE\*

Venez découvrir INFINITI Q30  
dans votre centre INFINITI

à partir de **24.490€\*\***



Réservez votre essai privilégié dans votre centre INFINITI.  
INFINITI By LENTZ Luxembourg - Concession du Groupe CAR Avenue  
535, route de Thiarville L-5887 Alzingen/Hesperange  
Tél.: +352 44 45 45 600 - Email: contact.lu@caravenue.com

\* Née pour le défi. \*\* Voir conditions en concession ou sur infiniti.lu



**BOULANGERIE - PÂTISSERIE**

**AU FOURNIL DE  
SANDRINE ET SÉBASTIEN**

6, Rue de Frescaty  
MONTIGNY-LES-METZ ☎ 03 87 62 54 06

Nos horaires d'ouverture  
Du mardi au vendredi de 5h30 à 12h30  
et de 15h00 à 19h00  
Samedi et dimanche de 6h30 à 12h00  
LUNDI JOUR DE REPOS



**italia**  
PIZZERIA



3, rue Général de Gaulle  
HETTANGE GRANDE  
(parking NORMA)

Tél.: 03 82 51 06 22

**Allo  
Pizza**

*livraison gratuite*

2 adresses pour vous servir!

25 rue du Général de Gaulle  
57330 Hettange-Grande

☎ 07 71 85 68 68

00352 621 75 41 48

80 rue de la Gare  
57390 Audun-le-Tiche

☎ 06 16 63 58 48

00352 691 86 56 27

## Membres à vie

Norbert ALFF	57600 FORBACH
Denis ARNOLD	57000 METZ
Pierre CORDIER	57245 MECLEUVES
Jean-Claude DORCKEL	57000 METZ
André HEMMER	57640 VIGY
Claude PALLEZ	57730 COURCELLES-CHAUSSY
Roger ROHR	57155 MARLY
Willy SEIWER	57330 ROUSSY-LE-VILLAGE

### Mr BELTRAME gagnant de la Tombola 2017

Pierre Beltrame, le gagnant de notre premier prix lors de l'AG 2017, nous fait vivre son joli voyage. «Je me suis donc rendu 3 jours à Rome à la fin du mois d'octobre 2017 suite au voyage gagné lors de la dernière Assemblée Générale du Comité Départemental de la Moselle de la Fédération Française des Médailleurs de la Jeunesse et des Sports.

En quelques mots, ce voyage a été très agréable. Embarquant à Luxembourg direction Roma Fiumicino, me voilà arrivé dans la capitale italienne pour découvrir quelques uns des très beaux sites qu'offre cette cité. Je séjourne à l'hôtel Dei Mellini (4 étoiles au centre de Rome). Petit déjeuner pris, la navette m'attend pour me conduire aux Musées du Vatican où une visite guidée a été réservée. Douze musées avec cinq galeries et 1400 salles ; impossible de tout visiter en une seule fois, il faudrait y rester plusieurs jours.

Que de belles choses découvertes. Le temps est très agréable et il fait juste assez chaud pour que je déambule dans les allées des musées et de la ville. Petite pause gastronomique et retour ensuite pour la visite du Château saint Ange qui abrite plusieurs salles (Apollon, Clément VII, Pauline, des Guirlandes,...). Journée bien remplie et retour à l'hôtel.

Le lendemain est réservé à la visite de la ville et notamment de la Fontaine de Trevi et son style baroque. Comme tout le monde, je jette une pièce de monnaie dans la fontaine (dos tourné). Pour information, environ 15000€ à 20000€ sont récoltés chaque semaine ; cela permet l'entretien de la Fontaine. L'agence Leclerc Voyages de Thionville a été très professionnelle pour l'organisation de ce voyage.»





**i**déal  
ordonnerie  
**SERRURERIE** depuis 1995

**Dépannage - Ouverture de porte**  
**Pose de serrures**

18 route de Woippy 57050 METZ Patrotte  
Tél : 03.87.31.91.53 Port : 06.35.954.689



## Serrurerie - Dépannage

Cordonnerie  
Gravure  
plaque auto  
Sérigraphie  
Lettrage enseigne et Véhicules  
photo sur tout support  
Cartes de visite  
Publicité  
Détecteur de fumée



Restaurant  
**Georges A La Ville de Lyon**  
09 rue des Piques 57000 Metz Tél. 03 87 36 07 01  
info@alavilledelyon.com - www.alavilledelyon.com

### Ets LENTZ Didier

Dépannage - Chauffage - Entretien - Climatisation

20 rue du Silo ZAC Entrange

57330 ENTRANGE

Tél./Fax : 03.82.54.26.39 - Portable : 06.80.07.13.82

Siret : 448 172 973 000 35

Sarl au capital de 8000 € - R.C.S. Thionville T.I. 448172973

N° TVA Intracom. FR 88 448 172 973



ENTREPRISE GÉNÉRALE DE  
PEINTURE

- PEINTURE INTÉRIEURE/  
EXTÉRIEURE
- PEINTURE SOL
- RAVALEMENT DE FAÇADE
- ISOLATION
- REVÊTEMENTS MURAU/SOLS
- TRAVAUX DE PETIT BRICOLAGE

**Eco'Logis**  
Peinture & Rénovation

MR. RIVIERE FRÉDÉRIC  
GÉRANT

19 AVENUE DE NANCY  
57000 METZ

06.10.65.64.33

ecologis.peinture.renovation@gmail.com  
http://ecologispeinture.wix.com/renovation

**Eco'Logis**  
Peinture & Rénovation

# GARAGE SCHMITT



PEUGEOT

Agent PEUGEOT



*Vente véhicules neufs et occasions  
Réparation mécanique, électronique  
Climatisation – Pneumatiques  
Pare-brise  
Carrosserie et peinture  
Entretien et révision*

9, route Nationale – 57480 PETITE-HETTANGE

Tél. 03 82 50 13 97 – Fax 03 82 50 32 09

Denis.schmitt7@wanadoo.fr – [www.peugeot.com](http://www.peugeot.com)

**INTER-TOURS  
SOTRAM MATHIEU**  
voyages

Thomas Cook

**VOTRE PARTENAIRE POUR TOUS VOS DEPLACEMENTS**

122 Route de Bitche SARREGUEMINES 03 87 95 66 44	3 Rue de Phalsbourg SARRE UNION 03 88 01 06 22
--	--

[www.sotram-voyages.com](http://www.sotram-voyages.com)





*Institut Sanda*  
**INSTITUT DE BEAUTE**

SOINS VISAGE - SOINS CORPS - ONGLERIE

**INSTITUT SANDA  
de HETTANGE GRANDE**

70, rue du Général Patton  
57330 HETTANGE GRANDE

**Tél : 03 82 53 55 15**

**INSTITUT SANDA  
de YUTZ**

133, rue du Prés. Roosevelt  
57970 YUTZ

**Tél : 03 82 56 66 35**

**CABINET IMMOBILIER**

*Lozano*



**Succursale**

8, rue du Luxembourg  
57330 HETTANGE-GRANDE  
magalie.russo@wanadoo.fr

**Tél. 03 82 53 59 00**

**GARAGE PROPNEU**

Prestations rapides

Disques, Plaquettes

Géométrie, Echappement

Diagnostics ordinateur

**03 82 34 84 92**



14, rue des Métiers - 57330 HETTANGE-GRANDE  
lundi au vendredi 8h-12h et 14h-18h samedi 8h-12h

*La meilleure façon d'avancer!*  
**PNEUS CENTER**

info@PneusCenter.sarl  
www.PneusCenter.sarl

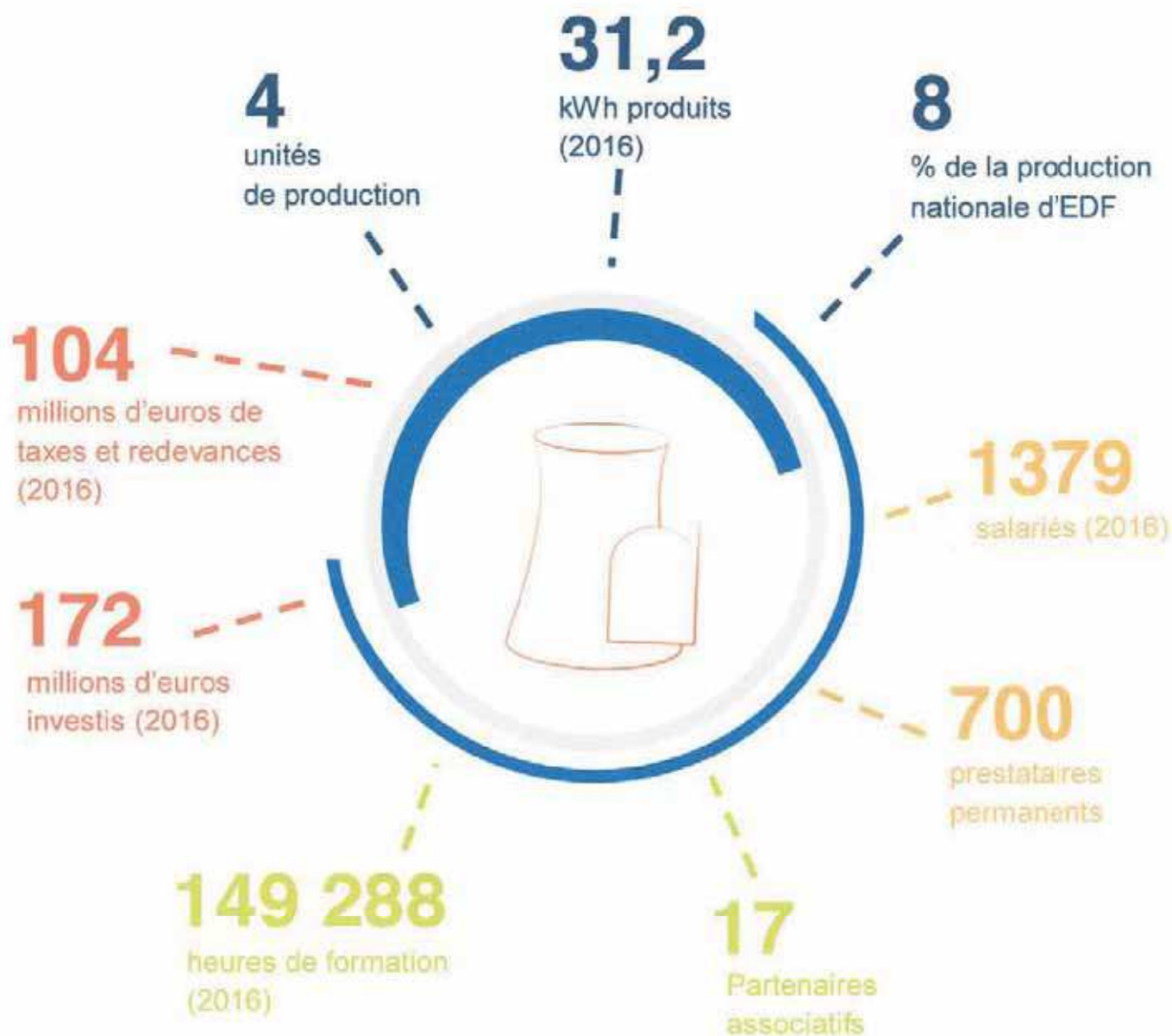


**MICHELIN** **GOOD YEAR** **Continental** **DUNLOP** **BRIDGESTONE** **PIRELLI** **UNIROVAL** **HANKOOK** **Firestone** **FULDA**

**21, rue de Luxembourg • FRISANGE** ☎ **26 67 21 02**



## La centrale de Cattenom, c'est...



**...une véritable aventure industrielle et humaine qui contribue au dynamisme économique du territoire et s'engage aux côtés du monde associatif.**

Nous contacter  
Vous informer :

Centrale nucléaire de Cattenom  
BP 41 – 57570 CATTENOM

Coordonnées du Centre  
d'Information du Public :

03 82 51 70 41  
com-cattenom@edf.fr

Sur internet :

<http://cattenom.edf.com>  
<http://cattenom-de.edf.com>

Compte twitter officiel : @EDFCattenom







## LA FÉDÉRATION

A ÉTÉ CRÉÉE POUR RASSEMBLER TOUS  
LES PROMUS D'UNE DISTINCTION MINISTÉRIELLE.

Mais elle propose également des projets :

- De valorisation du bénévolat
- De promotion du sport
- D'actions pour les jeunes



# Composition du Comité Régional Grand Est

Les 10 départements sont représentés par deux  
titulaires et un suppléant au comité régional

Présidente : Janine WRONA

Vice-président Alsace : Gilbert GRUNENWALD

Vice-président Champagne-Ardenne : Guy LERAT

Vice-président Lorraine : Jean-François MOINAUX

Secrétaire général : Jean-Michel AUTIER

Secrétaire général adjoint : Philippe DORMONT

Trésorier général : Pierre-Eric HARFF-GILET

Trésorier adjoint : Gérard LEJEALLE



Médailles  
de la Jeunesse des Sports  
et de l'Engagement Associatif  
Grand Est

# ACTIONS

Reconnaitre le mérite des dirigeants  
Valoriser le bénévolat  
Servir d'exemple aux jeunes

---

Voici détaillé les différentes actions que mène la Fédération.  
Vos licenciés pourraient en bénéficier puisque ouvertes à tous.

- Challenge national du jeune Bénévole : concerne les jeunes, garçons ou filles âgés de 16 à 25 ans investis dans leurs clubs ou leurs structures
- Challenge national de la citoyenneté individuelle
- Challenge national de la citoyenneté collective
- Manifestation pour la journée du bénévolat
- Proposition de candidatures aux distinctions ministérielles
- Membre de la commission d'attribution
- Organisations de visites, conférences, etc.

## Comité régional Grand Est

Maison Régionale des Sports  
13, rue Jean Moulin - 54510 TOMBLAINE

---

Le CRMJSEA tient sa Permanence au siège social

les **1<sup>er</sup> mardi du mois**

Mail : [crmjsae.grandest@gmail.com](mailto:crmjsae.grandest@gmail.com)

Permanences le 1<sup>er</sup> mardi de chaque mois

Tél. : 03 83 18 87 02

Port. : 06 84 63 33 32



# Les distinctions honorifiques ministérielles

## Jeunesse, Sports et Engagement Associatif

Les distinctions honorifiques ministérielles ont été instituées, afin de récompenser et de rendre hommage à toutes celles et à tous ceux qui, bénévolement, consacrent une grande partie de leur temps au service des autres, au service de l'intérêt général.

### La lettre de félicitations

La Lettre de Félicitations de la Jeunesse et des Sports a été créée pour honorer ces personnes bénévoles qui ne disposent pas du temps d'activité leur permettant de prétendre à la médaille. Elle constitue un témoignage de reconnaissance dans l'attente éventuelle de l'attribution de la Médaille de bronze.

### La médaille de la Jeunesse des Sports et de l'Engagement Associatif

Elle comporte 3 grades : le bronze, l'argent et l'or, destinée à honorer les personnes bénévoles qui se sont distinguées au service des activités sportives, de jeunesse et d'éducation populaire, elle est décernée comme suit :



#### **Bronze**

6 ans d'activité de dirigeant, soit un total de 6 ans d'activités bénévoles.



#### **Argent**

4 ans d'ancienneté dans le Bronze, soit un total de 10 ans d'activités bénévoles.



#### **Or**

5 ans d'ancienneté dans l'Argent, soit un total de 15 ans d'activités bénévoles.

## Les Comités

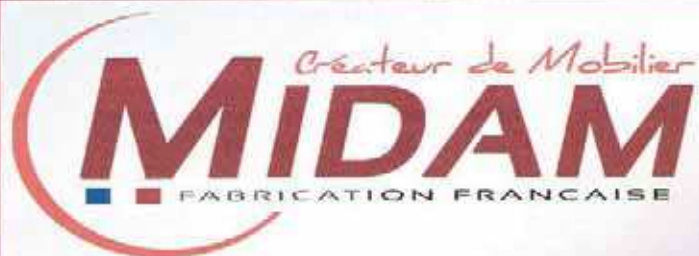
Les Comités Régionaux et Départementaux sont les représentants officiels de la Fédération sur l'ensemble du territoire national. A ce titre, ils sont le relais des objectifs fédéraux et entreprennent des actions innovantes conformes à ces derniers.

### Les Comités Régionaux

Ils ont pour mission principale de coordonner les activités des Comités Départementaux de leur ressort territorial et de les réunir plusieurs fois par an. Chaque comité régional dispose d'un quota spécifique de médailles de son Comité Départemental.

### Les Comités Départementaux

Ils sont les représentants officiels de la Fédération et participent à la commission départementale d'attribution des médailles de bronze. Ils doivent également être associés à l'élaboration des propositions de médailles d'argent et d'or. C'est auprès de son Comité Départemental qu'un médaillé peut prendre sa licence. Adhérer au Comité c'est un signe de reconnaissance y compris jeunes et seniors, c'est reconnaître les valeurs de l'amitié, de la générosité et de la tolérance et c'est aussi participer à la promotion du bénévolat et de l'engagement.



Tel: 03 82 54 30 88



.Concepteur .Designer .Fabricant .Créateur de Mobilier



Placard, Dressing, Mobilier sous pente, Bibliothèque, Bureau, Salle de Bains, Cuisine, Mobilier spécifique, Agencement de magasin



Visite de nos ateliers et de notre salle d'exposition

13 route de Caranusca  
57100 Thionville-Garche

[www.midam.fr](http://www.midam.fr)

**BOUCHERIE - CHARCUTERIE**

**Au Fumet Lorrain**

57330 KANFEN  
Tél. 03 72 52 02 70

57570 CATTENOM  
Tél. 03 82 55 41 73



# Congrès 2017 à Maizières-Lès-Metz







groupe  
*Salmon*

- Isolation thermique
- Habillage façades
- Maçonnerie
- Ravalement
- Peinture
- Vitrail d'Art

[www.groupe-salmon.fr](http://www.groupe-salmon.fr)



# Manifestations diverses 2017

## du Comité Départemental de la Moselle

Vendredi 13 Janvier	Réunion du Conseil d'Administration à Hagondange
Vendredi 27 Janvier	Vœux du Préfet à Metz
Vendredi 3 Février	Remise de la médaille de Bronze à Mr Vavasseur en Mairie de Metz
Lundi 13 Février	Préparation du Congrès de Maizières les Metz
Samedi et Dimanche 4/5 Mars	Congrès à Maizières les Metz
Dimanche 5 Mars	Remise de la médaille de bronze à Mme Christiane Scheid et à Mr Marcel Flausse
Mercredi 8 Mars	Réunion du Comité Régional à Tomblaine
Mardi 21 Mars	Assemblée du CDOS à Metz
Samedi 25 Mars	Match de Handball Metz Fleury avec le SMV de Montigny les Metz
Jeudi 30 Mars	Réunion du Conseil d'Administration à Hagondange
Vendredi 31 Mars	Enterrement de notre ami et Membre du C.A. Louis Paron à Trieux
Jeudi 30 Mars	Assemblée Générale Moulins les Metz Handisports
Jeudi 4 Avril	Assemblée Générale des Cheminots à Metz
Samedi 6 Avril	Remise du diplôme du bénévolat à Mr François Fischer à Dabo
Jeudi 4 Mai	Remise de 4 médailles à l'A G des Cheminots de Metz
Mercredi 10 Mai	Réunion de la Commission d'attribution des Médailles de Bronze
Mercredi 10 Mai	Réunion du Comité Régional à Tomblaine
Vendredi 12 Mai	Préparation Bulletin 26
Vendredi 12 Mai	Remise médailles et diplômes aux scolaires de retour du Qatar
Mardi 16 Mai	Match de Tennis de Table Metz Lille avec le SMV de Montigny les Metz
Jeudi 18 Mai	Finalisation du bulletin 26 chez notre imprimeur
Mardi 6 Juin	Réunion chez le secrétaire Gilles Michel
Vendredi 9 Juin	Réunion du Conseil d'Administration au siège du FC Metz
Samedi 10 Juin	Enterrement de notre ami et membre du C.A. André Delanaux
Vendredi 23 Juin	Remises de médailles à Basse Ham avec notre Président Honoraire
Samedi 19 Mai	Remise de la médaille de bronze à Mrs Jean-Claude Kihl et Christian Grelot
Samedi 2 Septembre	Participation à l'Eco-nettoyage du Canal de Jouy
Mercredi 13 Septembre	Annnonce des Jeux Olympiques 2024 au CDOS de Moselle
Vendredi 15 Septembre	Réunion du C.A au Chalet de Vaux
Mercredi 20 Septembre	Sortie conviviale à Charleville Mézières (festival de la Marionnette)
Mardi 26 Septembre	Remise de la médaille de Bronze à Mme Gamon au CDOS de Moselle
Mercredi 11 Octobre	Réunion du Comité Régional à Tomblaine
Vendredi 13 Octobre	Remise de la médaille de Bronze à Mr Schneider à Retonfey
Samedi 21 Octobre	Remise de la médaille d'Or à Mr Alex Staub à Yutz
Mercredi 8 Novembre	Réunion de la Commission d'attribution des médailles de bronze
Vendredi 11 Novembre	Remise de la médaille des porte drapeaux à Bernard Friquet
Vendredi 17 Novembre	Conférence au PC Autoroutier de Moulins les Metz
Vendredi 17 Novembre	Remise de la Médaille de Bronze à Mme Pallez à Châtel St Germain
Samedi 18 Novembre	Remise de Médaille de bronze à Mme Nadia Steciuk (Florange)
Samedi 18 Novembre	Remise de la médaille de Bronze à Mr Jean Marie Pichotzki (Florange)
Mardi 21 Novembre	Réunion de Préparation du Colloque Européen du Bénévolat (Novotel)
Vendredi 24 Novembre	Remise de la médaille de Bronze à Mr Jambon à Cocheren
Samedi 2 Décembre	Remise de la médaille de bronze à Mme Cigale à Aumetz
Mardi 5 Décembre	Remises des médailles or et argent en Préfecture de Metz
Mardi 5 Décembre	Remise de la médaille de bronze à Mr Cavalli en Mairie de Metz
Samedi 9 Décembre	Remise de la médaille de bronze à Mme Thomas à Metz
Samedi 9 Décembre	Remise du diplôme de la Citoyenneté à Mme Gadzinski au RC Metz
Jeudi 14 Décembre	Remise de la médaille de bronze à Mme Mallinger à Pouilly-Fleury
Samedi 16 Décembre	Remise de la médaille de bronze à Mr Felden à Schneckbusch
Jeudi 28 Décembre	Vœux au Maire d'Hagondange



# THIONville

## SPORT

13000 LICENCIÉS  
90 CLUBS  
65 ÉQUIPEMENTS



[www.thionville.fr](http://www.thionville.fr)



Ville de Thionville



@VilleThionville



# CONTRE LE CANCER, JE ME BOUGE !

À l'heure où 54 000 cancers du sein sont diagnostiqués chaque année en France, bénévoles, partenaires, coureuses et marcheuses se mobilisent à Metz, dans un formidable élan de solidarité au profit de la lutte contre le cancer du sein.

Depuis 2012, à l'initiative de Marie-Hélène Comazzetto et organisée par le club Athlétisme Metz Métropole, avec le soutien de la ville de Metz et de nombreux partenaires privés et publics, l'évènement caritatif solidaire «**La Messine**» rassemble chaque année plus de 10 000 femmes de tous horizons.

Un seul objectif : soutenir la lutte contre le cancer du sein, sensibiliser les femmes au dépistage et soutenir celles atteintes par la maladie.

Comment ? En participant le **1<sup>er</sup> mai** à ce grand évènement solidaire, à cette vague rose...il suffit juste de savoir mettre un pied devant l'autre et de vouloir passer un excellent moment de partage.

Et il y en a pour tous les âges : Babies 400m, Fillettes 1km, Femmes 6km en marchant, en courant, avec fit'poussettes, avec joëlettes, challenge Grand'mère-Mère-Fille...

Comment ne pas encourager cette belle initiative qui promeut le sport féminin et incite à la pratique d'une activité physique !





# Pizza Piana

SUR PLACE - A EMPORTER - LIVRAISON

**03 87 03 24 53**



**34 Avenue de France - SARREBOURG**

OUVERT DU MARDI AU DIMANCHE ET JOURS FÉRIÉS DE 18H À 22H

**LIVRAISON GRATUITE** Sarrebourg, Hoff, Imling, Buhl-Lorraine, Réding.

CARTE BLEUE, TICKETS RESTAURANT ET CHÈQUES VACANCES ACCEPTÉS  
LES CHÈQUES NON ACCEPTÉS



CARROSSERIE | PEINTURE  
RÉPARATION JANTE | RESTAURATION VOITURE  
MÉCANIQUE AUTO CAMION



11, rue des Artisans  
57330 - HETTANGE-GRANDE  
Tél : 03 82 34 25 88 | Fax : 03 82 51 33 23  
info@car6000.com | www.car6000.com

*Pizza* *Salade*

**café**  
Frisange 40  
Nouvelle Offre

*Croissant Baguette* *Sandwich*

**TOTAL Frisange 40**  
77 - Adhuc - Shop

40, rue Robert-Schuman - L-5751 - Frisange - Tél: 266 70 550



## Seiwert Willy Président Honoraire

Notre Président d'Honneur toujours actif. Après la marche à pieds vers Saint Jacques de Compostelle, il se lance dans le vélo et quel vélo ! Bravo à Bernard qui n'a pas peur d'enfourcher ce monstre d'acier.

### L'IMAGE

## Tour de France: un vélo en cadeau



Photo Pierre HECKLER

Fabriquer un vélo géant pour accueillir le Tour de France, tel est le projet mené par Willy Seiwert, ancien maire de Roussy-le-Village, avec l'aide de Patrice Ockenfuss. Si le premier a pu mettre la main sur les plans de ce vélo haut de 2,40 mètres et long de 3,70 mètres, le second a soudé les tubes d'acier qui compose l'objet. « Deux jours ont été nécessaires à sa fabrication », indique le soudeur. Peint aux couleurs luxembourgeoises, ce vélo hors norme qui pèse 180 kg va être remis, hier, à la Ville de Mondorf-les-Bains d'où partira, le 4 juillet, la quatrième étape du Tour de France. Un joli geste d'amitié entre voisins.

# form

PUBLICITÉ



Frank Olmi  
à votre service  
depuis 1996



[www.form-publicite.com](http://www.form-publicite.com)

emménage au  
**49 avenue de Nancy  
à Metz**

Spécialiste du gadget  
et textile Publicitaire  
Broderie - Sérigraphie  
Flocage - Trophée

Tél. 03 87 21 12 62  
[form.publicite@wanadoo.fr](mailto:form.publicite@wanadoo.fr)



Mes courses en un **clic** dans mon **coffre** !

Comment ça marche ?



- 1** Je m'inscris 
- 2** Je fais mes courses **en ligne** au même prix que dans mon centre E.LECLERC 
- 3** Je récupère mes achats quand je veux **2 heures** après la commande 
- 4** C'est gratuit et je gagne du temps ! 

Retrait des commandes

Du lundi au samedi  
de 8h30 à 20h00

**E.LECLERC DRIVE**

Avenue François Mitterrand  
57290 FAMECK

 03.82.82.20.50  
[drive.fifam@scapest.fr](mailto:drive.fifam@scapest.fr)







ADDITIONNER LES FORCES **MULTIPLIER LES CHANCES**

POUR MENER À BIEN UN PROJET,  
**C'EST SOUVENT LA BONNE RENCONTRE  
QUI FAIT TOUTE LA DIFFÉRENCE.**

À la Banque Populaire, votre conseiller est au cœur d'un réseau local et national, riche de l'expérience de ses clients et sociétaires et de l'ensemble des expertises d'un grand groupe bancaire.

Il saura additionner les bonnes compétences pour multiplier vos chances de réussir vos projets.

 [www.bpalc.fr](http://www.bpalc.fr)  [facebook.com/BPALC](https://facebook.com/BPALC)  [@BPALC](https://twitter.com/BPALC)

BANQUE & ASSURANCE

BANQUE POPULAIRE  
**ALSACE LORRAINE CHAMPAGNE**  
ADDITIONNER LES FORCES, **MULTIPLIER LES CHANCES**

